

# 加拿大漢學家杜邁可對中國當代文學的詩學認同與經典重構研究 ——以《中國當代文學》為例

王林 WANG Lin

湖北文理學院

翻譯文學選集的編選體現了編者對特定國家或民族某時期或文類作品群體的詩學認同。選題之外，選集的副文本話語體現了編者利用其專業權利話語對入選作品的詩學認同，因而也具有重要的文學批評與經典重構功能。從選題和副文本的角度對加拿大漢學家杜邁可編選的《中國當代文學：後毛澤東時期的小說和詩歌》進行考察發現，選集的選題及其內外副文本體現了其對中國當代文學、尤其是入選作品的詩學認同和經典重構。杜邁可選本是中國當代文學批評國際化的另類表現形式，編者的專業權力話語可影響目的語讀者的接受，推動中國當代文學的域外經典化。